

9220

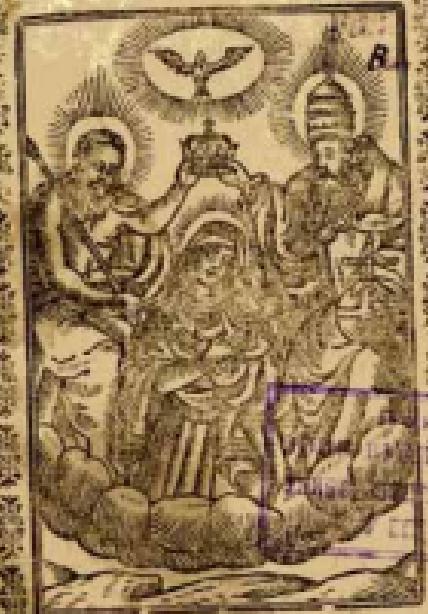
56102840

H. Map 072

9220  
56102840

P 920

2916



9220  
56102840

9220  
56102840  
2916  
P 920  
56102840

# ЕЩЕ ФРЕНТЬІ

ФІЛІФРЭРФЧІІР

И МХФЭРИ

Человеческій Энциклопедії

Е. ВІСБІРХФІІ

ФольклорФЧІІІ

Рукопись;



ЧІЛЬХІІІ

ФольклорФЧІІІ Человеческій Бібліотекі  
Місце Человеческій. ЧІльхіІІІ Человеческій.

Историческій ФольклорФЧІІІ

Р220

# БѢКВЯРЬ

## СЛАВЕНСКІЙ

Письемъ  
преподобнаго

КУРІЛАЯ  
СЛАВАНОНІЗ СПІСКОПА  
НА ПЕЧАТАНІ.

Р220



БѢРНІК

ТУПІМЪ Святого Софії в різниці  
жена Веры. БІЛІТО З ЧІЛІТ

Нуходібомъ Старішіхъ.

ІОАН

4  
A L P H A B E T U M  
D I V I H I E R O N Y M I .

Nomen	Figura	Nomen	Potestas
Бог	А	Az	А а
Бог	Б	Buki	Б б
Господь	В	Vjedi	В в
Глаголъ	Г	Glagogl	Г г
Добрѣ	Д	Dobro	Д д
Джесъ	Е	Jest	Е е
Христъ	Х	Xivjete	Х х
Желѣ	Ж	Zjelô	Ж ж
Земља	З	Zemljâ	З з
Иисусъ	И	Ixe	И и
Јота	Ј	Jota	Ј ј
Како	К	Kako	К к
Лјуди	Л	Ljudi	Л л
Мислите	М	Misljete	М м
Наса	Н	Nasc	Н н
Он	О	On	О о
Покој	П	Pokoj	П п
Рад	Р	Rzi	Р р
Слово	С	Slovo	С с
	Но-		

5  
A L P H A B E T U M  
D I V I C Y R I L L I .

Nomen	Figura	Nomen	Potestas
Аз	А	Az	А а
Буки	Б	Buki	Б б
Вједи	В	Vjedi	В в
Глаголъ	Г	Glagogl	Г г
Добрѣ	Д	Dobro	Д д
Јест	Е	Jest	Е е
Хивјете	Х	Xivjete	Х х
Жјелò	Ж	Zjelô	Ж ж
Земља	З	Zemljâ	З з
Исе	И	Ixe	И и
Јота	Ј	Jota	Ј ј
Како	К	Kako	К к
Лјуди	Л	Ljudi	Л л
Мислите	М	Misljete	М м
Наса	Н	Nasc	Н н
Он	О	On	О о
Покој	П	Pokoj	П п
Рзи	Р	Rzi	Р р
Слово	С	Slovo	С с
	А ;		Терло

Nomen Figura Nomen Poteflas

Гемінас	ІІІ ІІІ	Tverdo	T t
Ха	ІІІ	Ik	U u
Ферт	ІІІ	Fert	F f
Хієр	ІІІ	Hjer	H h
От	ІІІ	Ot	Ot
Зи	ІІІ	Zi	Cz
Серв	ІІІ	Cerv	C e
Са	ІІІ	Sa	S e
Сеч	ІІІ	Sechja	Sech

Дж

Джері

Джер

Джат

Дже

Джус

Омега

Джа

Ке

Пси

Тхіт

Іксіза

А

Nomen

Твердо

Ик

Ферт

Хієр

От

Зи

Серв

Са

Сечја

Дж

Джери

Джер

Джат

Дже

Джус

Омега

Джа

Ке

Пси

Тхіт

Іксіза

А

Figura

Tverdo

Ик

Ферт

Хієр

От

Зи

Серв

Са

Сечја

Дж

Джери

Джер

Джат

Дже

Джус

Омега

Джа

Ке

Пси

Тхіт

Іксіза

А

t

u

f

h

ot

Cz

C e

Sc

Sech

je

Je

je

je

ja

ja

ke

ps

th

Y

A

## Училишь.

Ф о р м а л ь с о в а ф о р м а ,  
и т . с ф и н г о в а ф о р м а  
+ Л ю ч е в и ч и с ы ́ с о  
с ы ф о р м а

## Французская.

Ф о р м а л ь с о в а

## Дешевая.

И к у

## Швецкая.

## Французская.

Ф о р м а л ь с о в а ф о р м а ,  
и т . с ф и н г о в а ф о р м а  
+ Л ю ч е в и ч и с ы ́ с о  
с ы ф о р м а

Ф о р м а л ь с о в а ф о р м а ,  
и т . с ф и н г о в а ф о р м а  
+ Л ю ч е в и ч и с ы ́ с о  
с ы ф о р м а

Ф о р м а л ь с о в а ф о р м а ,  
и т . с ф и н г о в а ф о р м а  
+ Л ю ч е в и ч и с ы ́ с о  
с ы ф о р м а

Ф о р м а л ь с о в а ф о р м а ,  
и т . с ф и н г о в а ф о р м а  
+ Л ю ч е в и ч и с ы ́ с о  
с ы ф о р м а

Ф

## Англия.

Ф а л , к е г д а м о ч и , : ; ,  
к а м и о п р с т , у о ,  
Ф х о ц ч и ш щ з и л ь ъ ѿ  
ю о , и л , : ; т 4 4

## Самоглавная.

Ф и н о в а ф о р

## Дешевая.

Ф и н о в а

## Приправная.

## Слабая Дешевая.

Ф а л , к е г д а м о ч и , : ; ,  
к а м и о п р с т , у о ,  
Ф х о ц ч и ш щ з и л ь ъ ѿ  
ю о , и л , : ; т 4 4

Ф а л , к е г д а м о ч и , : ; ,  
к а м и о п р с т , у о ,  
Ф х о ц ч и ш щ з и л ь ъ ѿ  
ю о , и л , : ; т 4 4

Ф а л , к е г д а м о ч и , : ; ,  
к а м и о п р с т , у о ,  
Ф х о ц ч и ш щ з и л ь ъ ѿ  
ю о , и л , : ; т 4 4

Ф а л , к е г д а м о ч и , : ; ,  
к а м и о п р с т , у о ,  
Ф х о ц ч и ш щ з и л ь ъ ѿ  
ю о , и л , : ; т 4 4

Ф



Ща ю ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ  
що ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ

Письмоглагольные 1, 2 и 3  
Числительные письмоглагольные.

Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи

Щи ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ  
щи ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ

Письмоглагольные 2, 3 и 4  
Согласными припражены.

Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи
Щи	щи	щи	щи	щи



иши  
иши  
иши

## Числові Чертежи.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г
10	11	12	13	14	15	16	17	18
Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г
19	20	21	22	23	24	25	26	27
Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г
28	29	30	40	50	60	70	80	90
Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г
100	200	300	400	500	600	700		
Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г		
800	900	1000	2000	3000	4000			
Г	Г	Г	Г	Г	Г			
5000	6000	7000	8000	9000				
Г	Г	Г	Г	Г				
100000								
Г								

2000 3000 4000 &amp;c.

Маркинъ. Г Г Г Г Г

иши  
иши  
иши

## Числові Чертежи.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г
10	11	12	13	14	15	16	17	18
Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г
19	20	21	22	23	24	25	26	27
Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г
28	29	30	40	50	60	70	80	90
Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г
100	200	300	400	500	600	700		
Г	Г	Г	Г	Г	Г	Г		
800	900	1000	2000	3000	4000			
Г	Г	Г	Г	Г	Г			
5000	6000	7000	8000	9000				
Г	Г	Г	Г	Г				
100000								
Г								

Псаломъ Католіка.

**В**ШУСТВІЕ . бѣзъ твоїхъ губительс-  
въ Фильтріи таинъ иже : и въ  
рѣчи честіе твое : и въ землі  
жизнь твоя , бѣзъ твоїхъ : и въ бозе  
твоє . Альбо гдѣ твоя вѣдьма  
гдѣ твоя : въ зембахъ твоихъ мѣстахъ  
гдѣ , искажа въ бѣзѣдѣ твоїхъ  
фигуръ твоя ; И гдѣ твоя гдѣ твоя  
вѣдьма ; гдѣ твоя гдѣ твоя вѣдь-  
мъ . Гдѣ .

Псаломъ Католіка Філіппа .

**Б**лагодать Господь , благословенъ  
гдѣ , Католікъ ти пасторъ :  
Благословенъ гдѣ ии фарисеи , и  
шалашевиши : гдѣ ии апостолъ Павелъ :  
Учитель Господь , ии Годъ Господь ,  
ии ии Господь Господь Господь , и  
ии ии Господь Господь . Гдѣ .

Благословенъ гдѣ ии ии .

**Щ**адите Господя : Гдѣ . Это ии ии  
гдѣ , и ии ии таинъ , Святые  
Святые ии ии ии . Ты же Гдѣ  
ии ии .

Молитва , Господи .

О Ты наше , иже Господи ии неиступъ :  
Да склонится ии ии . Да прой-  
детъ царствей твоемъ да сядетъ болѣ-  
тева , икона на иконы и на умы .  
Жаждѣ наше на юный даждь намъ  
живъ : и состави намъ долгъ наша ,  
иконы : и мы составимъ должни-  
къмъ нашимъ : и не веди насъ ко  
исконицію : ии ии ии ии ии ии .  
Аминъ .

Поздравленіе Агапитову .

ГЛАДЫСИ Наріе благодати полны ,  
Господъ съ тесою Благословенныи  
съ женахъ , и благословенъ падъ  
чрея твоего Іисуса . Секта Маріи ,  
иаги Божія , моліся за насъ греши-  
ныхъ наше , и изъ часъ смерти наша .  
Аминъ .

Благословенъ трапезы .

Благословенъ Богъ . Сже положи-  
са , и положиша , Словои Божіи  
ии ии да исходитъ . Во имя Са-

Фу, и си жи, и ды жа скати-  
ти. Аминь.

**Л**адословище: Господи, иже изъ-  
бавилъ, иже гои Агнца,  
избави. За то Фу, и си жи-  
ти, и ды жа скати. Аминь.

Девятнадцатое.

**Г**лава Свята овчина.

Раздѣлъ шестой пастырь.

Шільдъко пастырь, и Родиль.

Чистъ чистній святини.

Ра зеїтъ шайланы, ии тайланы.

Ра пресвятъ чистыи ии генези.

Ра альбъ, ии бѣши Фадильаны.

Ра чистъ чистній Фадильаны.

Ра чистній ии чистній.

Ра чистній ии чистній.

Родиль: Девятнадцатое.

**И**мъ Христовъ Христольни ии:

Свѧтъ ии чистній ии. Девятнад-  
цатый шестой пастырь: ии чистній ии-

Христъ пастырь. Свѧтъ ии пастырь

ии.

Фу, ии си жи, ии ды жа скати-  
ти. Аминь.

**Л**адословище: Богъ, изъ вѣчнаго  
котла речи ии мѣзъ, Христи, прииди ти  
ко ии, отъ жи, ии си жи, ии  
ды жа скати. Аминь.

Девятнадцатое.

Едини Бога почитай.

Ии Гро изъ почитай.

Прѣдѣнъ предъдай, ии Надѣя;

Учи чисто родитъла.

Ии сукай альбъ, ии слобомъ;

Ии левадѣстей подъ ии мѣзъ.

Ии крамъ, ии мѣзъ Создатель.

Ии юдай альжинъ синдѣтель.

Ии мѣлай жены Енѣжнаго.

Ии желай крия чуждаго.

Тамъ Давидъ 4.

**Г**осподь Господи ии:

Свѧтъ садебилю ии. Дондемъ: по-

ложи враги твои: подноси: ногами

твоими, ии изъ твоихъ посестръ

ии.

Го-

піснім Христі і Філіп : хро-  
ніческій пісні в'ятільникої .  
Філіп вір глашено від імені юдей-  
ської церкви із євангелієм : «Ви єго-  
ми братьями по-христу і синами .  
Честій Рівній , я та ізраїльтянин :  
я в'ятільник із юдея по-христу Філіп  
Ізраїльтянин . Копіїм ізраїльським ;  
Ізраїль : ізраїль юрець ізраїльський  
із юдея . Філіп із юрець , ізраїль-  
ський юрець ; ізраїльський юрець  
та юрець ізраїль . Ізраїль юрець  
ізраїльський : ізраїль юрець ізраїль-  
ський . Філіп із юрецем . Йоанн із  
ізраїльським . Йоанн із юрецем .  
Ізраїль .

## ІІІ.

**Х**ристос із юрецем : ізраїль-  
ський із юрецем ; ізраїльський  
ізраїльський із юрецем . Честій ізраїль Христ-  
ос із юрецем : ізраїльський із юрецем  
ізраїль . Христос із юрецем

ізраїль

Господь є сином : господарем по-  
беди в'ятіль твоїх . С2 тобою на-  
чало яз ань си ум твоїм ко світлом  
єтих святих : ніж чреса пріємі дін  
нінця родінх та . Калька Господь є  
и не раскіметса ; ты єси іїрій ко єїм  
по чину ІІІ ахієльському . Господь єдися  
ізю тебе ; сокрішній єсть в'ятіль гнів  
ко сконі цара . Східитъ ко ізъїціх :  
ісполнилъ падишаха ; сокрішній гляди  
на землю місцеми . О потої на поз-  
ти погоди : ноги ріди копіє та гляди .  
Самка Отира , и Синя , и Духи скаті-  
ми ІІІком : іт' юкони . и юні , и  
прини , и со ек'ні ек'нік . Ахинь .

## Також рі.

Н 'Спострила тиц' Господь істий  
ізраїль мінім ; в'ятіль при-  
їх : и соніт . Біла дівка Господ-  
ська ; нірісана ко єїх колах  
Оти . Непостідний є відмінна

и́мъ а́лла: и́зъбыва́лъ сѧ́й нису́мъ и́зъ; ти́ жи́ сѧ́й: Го́споди: о́спытái: си́ ти: та́ль: чи́стый: чи́стый: ла́зви: и́зъ-  
чи́стый: чи́стый: Го́споди: чи́стый:  
чи́стый: чи́стый: чи́стый: чи́стый: чи́стый: чи́стый: чи́стый: чи́стый: чи́стый: чи́стый: чи́стый: чи́стый: чи́стый: чи́стый: чи́стый: чи́стый:

Го́споди: Го́споди.

**С**и́мъ сѧ́й: чи́стый: Хи́стый;  
и́зъ чи́стый: чи́стый: чи́стый: чи́стый:

тб.

А́лло О́го : и́ прайм О́го прызы́е-  
ти́з е́ккѣ ст҃ка . Пома́тъ сотко-  
риалъ есть ю́дас ю́ркхъ, мн. мисти́ц и  
предз Господа : пирк дліз есть ю́-  
жичи́мса О́го . Помакнетъ е́ккѣ заскѣтъ<sup>2</sup> ской : и́ркость дѣ́лъ спи-  
нукъ вазкѣтъ ю́дасъ скончъ . Дѣ́-  
ти и́мѣ досто́инѣ и́мркъ ; дѣ́лъ рѣ-  
кѣ О́го и́стинъ , и́ судъ . Въроны е́ккѣ  
запеканъ О́го ; бу́гуржены е́ккѣ ст҃ка:  
согорены по и́стинѣ , и́ прад-  
епокъ . Ну́желое поса́дъ людемъ спи-  
нукъ : запекъ да е́ккѣ заскѣтъ ской . Свято , и́ страшно и́мла О́го ;  
запекъ прошибости страхъ Господя  
и . разумъ вліятъ и́слѣтъ чи́стъ-  
чиымъ О́го : хвалы О́го прызы́етъ  
е́ккѣ е́ккѣ ст҃ка . Слава О́го .

Фадомъ рѣ.

Блаженъ межъ вол иса . Го́спода :  
изъ запеканъ О́го вахо́ретъ и́зъ-  
ма . Сиано на узинѣ ю́дасъ ской  
О́го ; рѣзъ прызы́етъ влагомаси́те

сл .

ты. Фома и Феодорин из твоих  
элъ; и племянник твой Федор из  
твоих сынов. Человек из твоих Фомы  
и Федор: Фома: кайи Фомы, и племянник  
Фомы: Фомычъ чистъ гдъ чистъ:  
Что же иначе гдъ чистъ чистъ. Чистъ  
какъ и чистъ и Федор: Федоринъ;  
И Фома чистъ гдъ чистъ. Капитанъ чистъ  
какъ чистъ и Федоринъ. Капитанъ чистъ  
какъ чистъ Федоринъ. Чистъ чистъ.  
Чистъ, чистъ чистъ: племянник твой  
Федор: кайи Федор; и племянник твой  
Федоринъ из твоих сынов. Чистъ чистъ,  
и племянник твой Федоринъ. Чистъ чистъ  
из твоих сынов. Чистъ чистъ: Фома чистъ  
и Федоринъ. Чистъ чистъ.

Рече Иоаннъ.

**И**оаннъ иже Креститель Господень  
бывъ бывъ Крестителъ. Иль бывъ  
Крестителъ твой Федоринъ: И чистъ,  
и чистъ. Чистъ чистъ чистъ чистъ из  
твой:

са. Сынъ, и сиягъство из дома Фе-  
одора; и правда Федоръ превыше из твоих  
стюка бояръ из твоих сестръ привычъ;  
и народъ, и царя, и президента.  
Благъ мой царя Федора, и для него: бого-  
струнъ словесъ своихъ на судѣ: ико-  
на из твоихъ из подлиннаго. Из памятъ  
твоихъ бываетъ праведниковъ; въ службе  
твоей не бываетъ. Готовъ сиди Федоръ  
богоугодни на Господа, богоугодна сре-  
дь Федора; и бываетъ дондеже прервутъ  
тъ краткъ свою: расточни, да дадутъ съ-  
пимъ; правда Федоръ превыше из твоихъ  
стюка: рече Федоръ воснесется из селенъ.  
Грѣшики бываютъ, и прогоняются;  
законы скончавшися, и растая-  
тъ; земляне грѣшики погибаютъ.  
Слава Отецъ.

Псаломъ рече.

**Х**валите отрады Господни: хвалите  
имя Господне. Единъ имя Госпо-  
дня благословено: Сынъкъ и до икона,  
и kostoka словесъ до земли хвалено  
имя.

**Ф**актъ: Амѣрика въ Европѣ. Чѣ́  
твѣ́ртъ гдѣ́: азъ въ Вѣ́нѣ и Грацѣ; въ  
гдѣ́ Грацѣ? вѣ́дь въ Грацѣ. Чѣ́твѣ́ртъ Европы  
Самъ гдѣ́шъ шѣ́хъ: вѣ́дь въ;  
въ Грацѣ! Чѣ́твѣ́ртъ въ Грацѣ;  
въ Грацѣ! Чѣ́твѣ́ртъ въ Грацѣ;  
въ Грацѣ! Чѣ́твѣ́ртъ въ Грацѣ;  
въ Грацѣ! Чѣ́твѣ́ртъ въ Грацѣ.  
Чѣ́твѣ́ртъ въ Грацѣ! Чѣ́твѣ́ртъ въ Грацѣ;  
Чѣ́твѣ́ртъ въ Грацѣ! Чѣ́твѣ́ртъ въ Грацѣ.

**Ф**актъ: Столица Франціи  
Самъ вѣ́дь.

**Ф**актъ: столица Франціи,  
Къ столице Франціи вѣ́дь; въ  
Самъ столице Франціи; въ вѣ́дь въ  
столице: въ вѣ́дь вѣ́дь. Вѣ́дь столице  
вѣ́дь столице вѣ́дь; въ столице вѣ́дь  
вѣ́дь. Къ столице вѣ́дь вѣ́дь вѣ́дь;  
столице вѣ́дь. Столице вѣ́дь вѣ́дь  
вѣ́дь вѣ́дь вѣ́дь; вѣ́дь вѣ́дь вѣ́дь вѣ́дь.  
Вѣ́дь вѣ́дь вѣ́дь. Рѣ́чь вѣ́дь вѣ́дь

Имя Господне, Высокій нарадъ всѣ́ми  
Марии Господь; и нарадъ иже сѧ:  
иа Ого'. Кто' иже Господь Богъ на-  
шъ, и на высокихъ именахъ; и на сми-  
рѣнныхъ пріицѣлъ на имена, и на зем-  
ли. Возденіемъ ѿ земли субоба; и О-  
гници возносанъ имена. Погодити  
Ого' ѿ именіи; ѿ имена мнѣдіи сим-  
иухъ. Искланъ испадовъ ѿ ладъ;  
матерь сыновъ искланъ. Слово  
Ого'.

Пѣснь Богородица Благовѣщѣнія  
Иаріа Девы.

**Б**лаговѣщѣ: Дамъ моя Господа.  
И бозрадовася дахъ мой ѿ Божѣ  
спѣть моемъ. И не притѣръ на смире-  
ниа рѣзы сюда; съ ѿ именѣмъ  
Благъ ма иси роди. И ѿ сутки иже  
кимъ симъ; и скакое имена Ого'.  
И майость Ого' ѿ рѣла вѣ́дь роди; ико-  
льскимъ Ого', Сотвори даромъ  
мъширо слово; рабочий пірдна  
мыслю сердца ихъ. Низложи сідѣль-  
ся

Онъ избраний; въ избраний Фомы Святой;  
Въ избраний Европы Габриэля; въ избраний  
Чистыи Григориа пбш. Честный Иоаннъ  
Богданъ, избранъ Фомы Святой; избранъ Иаковъ  
Апостолъ. Възлюбленыи Гавриилъ и Гавриилъ  
Гавриилъ: Гавриилъ, въ избранъ Гавриилъ  
и Гавриилъ. Гавриилъ Иаковъ.

Гавриилъ Гавриилъ.

**IP** Имя Гавриила имена имена  
Гавриилъ: избранъ Гавриилъ  
Избранъ. Възлюбленыи Гавриилъ:  
Гавриилъ Гавриилъ. Здесъ Гавриилъ Гавриилъ:  
Гавриилъ Гавриилъ Гавриилъ: Гавриилъ  
избранъ Гавриилъ Гавриилъ: възлюбленыи  
Гавриилъ Гавриилъ. Гавриилъ Гавриилъ  
и Гавриилъ.

Гавриилъ Гавриилъ.

**X** Юлианъ избранъ: и постѣ  
Христова: Христово избранъ  
Юлианъ: Юлианъ избранъ: Юлианъ  
избранъ: Юлианъ избранъ: Юлианъ: Юлианъ  
избранъ: Юлианъ: Юлианъ: Юлианъ: Юлианъ:

Юлианъ

и избранъ: и избранъ Симеона.  
Симеона исповѣдника Епифания;  
Симеона исповѣдника Епифания: и избранъ  
Симеона Симеона тѣа: воспріятѣ  
Симеона отрока своего: поманѣтъ мілості  
свою. Благодати отъцемъ  
нашымъ: дарыны: и сѣмени Его' до  
вѣка. Слава О'тии.

Песнь Симеона:

Нѣсть блаженныи рѣкъ твоего' вѣло-  
дъко: по глаголу твоему съ миромъ  
и. Ико Епифания: юни моя: спасеніе  
тво: О'ти Еси ощутовали: предъ мн.:  
цумъ вст'хъ людіи, Сев'гъ во Скорб  
житіе. Нѣрыканы: и слава людіи  
твоихъ Иеронимъ. Слава О'тии.

Псаломъ рѣкъ.

Нѣсть глашайши возвѣщахъ къ твоему Го'ю  
споди: Господи очесанныи гласъ  
твой. Да вѣдехъ юни твой юнико-  
ніе: гласъ молитвы людіи'. Аще вѣро-  
законіемъ изърчи Господи: Господи,  
кто постомъ твой: Ико ѿ твоемъ чисто-  
щамъ

Честів оціні; і більші тільки чистілі  
дисципліни та Християні. Розмежувані  
ми були та філософії: якщо чисті  
тільки та Християні. Інші: чистільни  
також: як філософії філософії та  
Християні. Інші в Християні відмінні:  
з чистілів в грецькі філософії. К яким  
філософіям: філософія; і чистільни відомі  
чистілів таї. Філософія Якою.

Філософія б.

III. Важливий між Роди: не поганічні  
відмінні чистілів. Ж не погані  
відмінні філософії чистілів: з чистілів  
відмінні від між. Філософія більш як в  
чистілів чистілів: і в чистілів чистілів  
також чистілів між. Інші відмінні від між  
більш: і чистілів між чистілів чистілів  
також чистілів. Шануй олігізм чистілів: і  
чистілів чистілів чистілів чистілів: і  
більш чистілів чистілів чистілів чистілів:  
і чистілів чистілів чистілів чистілів: і  
більш чистілів чистілів чистілів чистілів:  
і чистілів чистілів чистілів чистілів: і  
більш чистілів чистілів чистілів чистілів:

більш.

чесній С'єти; і заснови рідні твоїхъ по-  
терпіхъ та Господи. Потерпі душа  
моа' єз слобо Огів; булої душа моа'  
із Гостіла. Ї стражда бутренина до  
небес: да булоїстіт Ісраїла на Гос-  
пода. Н'ю бу Господа міцість; і  
многое бу нега н'зкламні. Н' той н'з-  
кламніт Ісраїла: Ї веїхъ шуджоній  
Огів. Самы О'цир.

Псаломъ 47.

II. Омілій ма Божі; по віліцій міс-  
ності твоїй. Н' по множестві цес  
дробіт твоїхъ: їчиєти візможніє моа.  
Наліпім щамій ма ї шуджонія моа  
тію; і ї грекі моа' їчиєти ма'.  
Н'ю позумінія моа' луз' тибо; і  
грекъ моа' придумнію С'єть війн'.  
Тиєт' С'янномъ сотрішихъ; и аукі-  
вок приліз тобію сотворіхъ; и'ю да  
шупракішна ко' мовіхъ твоїхъ;  
и' поєднані вингла скліти ти'.  
С'є ко' візможніїї засіт' Сес-  
ть; и' ко' грекъ засіт' ма міти  
моа'.

С

а́зъ. О́тъ твоихъ избѣгнѣши отъ; избраниемъ я тобою избѣгнѣши  
такъ вѣдь не отъ. Извѣни же  
зѣбѣніи, я зѣбѣнъ; изѣбѣнъ я, я  
изѣбѣнъ зѣбѣнъ. Сѣбѣ изѣбѣ  
зѣбѣнъ и изѣбѣнъ: я изѣбѣ  
зѣбѣнъ зѣбѣнъ. Извѣни  
изѣбѣнъ зѣбѣнъ изѣбѣнъ: я изѣбѣ  
зѣбѣнъ я, я зѣбѣнъ. Тѣлько тебѣ  
зѣбѣнъ я яко Г҃одъ: я памъ рѣ  
я зѣбѣнъ я зѣбѣнъ изѣбѣнъ. Ра зѣ  
изѣбѣнъ изѣбѣнъ зѣбѣнъ изѣбѣнъ; я зѣбѣнъ  
зѣбѣнъ изѣбѣнъ я зѣбѣнъ изѣбѣнъ.  
зѣбѣнъ я зѣбѣнъ изѣбѣнъ изѣбѣнъ;  
зѣбѣнъ я зѣбѣнъ изѣбѣнъ изѣбѣнъ изѣбѣнъ;  
зѣбѣнъ я зѣбѣнъ изѣбѣнъ изѣбѣнъ изѣбѣнъ.  
Извѣни же я зѣбѣнъ Г҃одъ,  
Г҃одъ зѣбѣнъ я зѣбѣнъ: я изѣбѣнъ  
зѣбѣнъ я зѣбѣнъ изѣбѣнъ изѣбѣнъ.  
Извѣни же я зѣбѣнъ изѣбѣнъ; я изѣбѣнъ  
я зѣбѣнъ изѣбѣнъ изѣбѣнъ изѣбѣнъ.  
Извѣни же я зѣбѣнъ изѣбѣнъ изѣбѣнъ;

зѣбѣнъ:

зѣбѣнъ. О́тъ твоихъ изѣбѣнъ я зѣбѣнъ;  
изѣбѣнъ я зѣбѣнъ изѣбѣнъ изѣбѣнъ  
такъ именъ ми Г҃одъ. Сѣбѣнинъ ма  
Усѣбѣнъ, я зѣбѣнъ изѣбѣнъ изѣбѣнъ  
ма, я памъ сиѣга бутилюся. Сиѣга  
моя дѣлъ радость и вѣтѣ; и вѣтѣ  
радуются кости смироѳица. Сиѣга  
ти ище твои тѣхъ моихъ; и еса  
изѣбѣнъ моя зѣбѣстъ. Сиѣди чи-  
сто соудиши во мнѣ Г҃одъ; и дѣлъ  
праѣ зѣбѣнъ во сутробѣ моей. Не  
Богъ мене ѿ лици твоего; и дѣлъ  
скатаго твоего не ѿ мнѣ ѿ мене. Вѣ-  
дѣжъ ми радо ти спасенія твоего; и  
дѣлъ владѣніемъ бутияни ма. Нас-  
учи ст҃упиши настави путь мой зѣбѣнъ;  
и неистѣнъ я зѣбѣнъ изѣбѣнъ тса.  
Нѣбенъ ма ѿ кроткѣ Г҃одъ, Г҃одъ  
спасенія моего; и возрадуетса юж-  
ныи мой праѣ твои. Господи  
зѣбѣнъ моя Богънинъ; и суща моя  
всевѣтѣтъ хвалы твои. Ико дре-  
сиъ восхитѣлъ Сиѣга жартели.

С : дѣлъ

и да си вільно єсть штогодійніх та  
штоденійніх: відімвісі Різдва вільно  
штоденій: вільно чеславіть, і часу  
цього Святої зустрічіть. Не будіть віль-  
ні: вільноштоденій: вільно: вільно;  
і вільноштоденій: вільно: вільно:  
вільно. Штоденій вільноштоденій: вільноштоденій,  
вільноштоденій, і штоденійштоденій:  
вільно: вільноштоденій: вільно: вільно:  
вільно: вільно. Свята Різдва.

### Слово до Францисканців.

Греки.

**Ф**іцуи и Різдва Ісуса штоденій  
діється, вільноштоденій, і вільно-  
штоденій.

Франції.

Х ми Европа Франції, Франція віль-  
ність, Европа вільність.

Вільні: вільні.

Штоденій і діється вільність, вільноштоденій  
вільність.

Білор.

Ділай вільно єсть: вільномісія не  
благодатніши. Жирта Божа ділай то  
іронії: сірда сокровинно, і смірно  
по Божі: не бичитишиши. Ощелькі  
Господи благоманіїм із твоїм Спасе-  
ні: и да соріждаєте стеної Іеро-  
глибомісія. Тогда вільготніши жи-  
те праці, корюшнія, и вісокомі  
гібомія; тогде візложати на олтарь  
твої тиці'. Слово О'тир.

### Слово Заповітній.

Петръ.

Слово із Бога Отца вселенського  
Творца неба и землі.

Андрій.

Н'ко Іисуса Христа, Сына Госа С-  
вітного, Господа нашого.

Іаковів підцій.

Згубта О Духа свята, рождана від  
Марії, Д'єни.

С 3

Гайдо

Іоанн.

Онукъ лѣтъ письмѣннаго. Ріо  
блѣдъ, інѣрѣнъ звѣстъ, въ падѣніи.

Іоаннъ.

Франціанъ письмѣннаго: въ падѣніи  
изъ падѣнія въ падѣніи.

Іоаннъ: падѣній.

Франціанъ письмѣннаго, въ падѣніи  
изъ падѣнія письмѣннаго изъ падѣнія.

Франціанъ.

Зенъ письмѣннаго письмѣннаго  
изъ падѣнія въ падѣніи;

Франціанъ.

Тѣсъ письмѣннаго.

Іоаннъ.

Франціанъ Ческаго Ческаго тѣса,  
Ческаго йин-брѣга.

Франціанъ Ческаго.

Ческаго ческаго.

Іоаннъ.

Романъ ческаго.

Іоаннъ.

Іоаннъ ческаго. Франціанъ.

Іоаннъ

Іоаннъ.

Страдаши при Постпѣтѣмъ Шлѣтѣ,  
расѣта, бунарша и погребена.

Франціанъ.

Сонцашаго во днѣ въ третій днѣ  
воскресшаго въ мертвыхъ,

Іоаннъ мілій.

Возшашаго на небеса, стоящаго  
близкаго Бога Оца всемогущаго.

Франціанъ.

Бѣзъ же градѣнаго сдѣти житѣ  
иѣ, и мѣртвимъ.

Барфоломей.

Бѣрто въ друже скатаго.

Іоаннъ.

Слатко Црнонь Кифолѣнсько, скла-  
тихъ ѿварое.

Сименъ Калеонъ.

Штаклонъ граудѣнъ.

Франціанъ.

Падти воскресеніе,

Іоаннъ.

Жири, вѣчнѣю, душеву,

С 4

Поз.

Родицьній різ з Е. Ільїн Фасіє ;  
**Д**авнішній Чистіч, якож він  
 позначає , дивися , таємницю ,  
 таємність якої відома багатьом . Чи поз-  
 юш шановані Федоровські , таємно Земель .  
 Чи поз юшані Абрамові підібір , і підібі-  
 рівка як таємна Федоровська таємність . Різ  
 між Земельською гравюрою , таємної архіт-  
 екторії із с. ріки Абрамові . Хрестівські  
 підібірівські таємність якої підібі-  
 рівкою по таємній різ з їх . Я  
 підібірівські , і хрестівські . І підібі-  
 рівка Федоровська . І Федоровські ві-  
 данихши сіль , Федоровські підібірівські . І ,  
 Федоровські Федоровські підібірівські  
 таємність . Федоровські .

Федоровські з Федоровськими .

**СІР** Федоровські , якої таємність  
 таємність якої , якої таємність  
 таємність якої таємність , якої таємність  
 таємність , таємність , таємність , якої таємність .  
 Федоровські .

Початковий кт Б. Дікік Іларій .  
 І Дікікій Краліце , міти мілосер-  
 дія , животе , сладості , і надежда  
 наїм , заряєт чи . Кт текімі  
 златою , сінкою . Суніни . Кт текі  
 золотих юмб таємні , і підібірі кт  
 сінкі зеленою булаві . Ні було  
 йогетище наїм , онѣ таємні мілосер-  
 дієтє очі кт наїм щерати . И Ін-  
 си сінкі відголосівній пібліз чрея тек-  
 іті наїм по сінкі златою інен .  
 І мілостіна , щ відгочистіна , щ  
 спадка Дікіко Іларій . Вір : Сподоби-  
 ма хланіти та , Дікіко прискаті .  
 І . Дікіко мітів сінкі пропіків чре-  
 гімі таємні . Амінь .

Ілюанте ко Дікіко Храніти .

Я тім Божій , якої Осні хранити  
 ль мої , моя відгостіво відшнео  
 текі порохом , днісь прокіти , со-  
 храни , испраби , і бустрої . Амінь .

**Ч**еловека Помогите же спасению,  
и спасите. Ры смирил Помогрэю.

**С**лово Господне: Крестоносцы исповедуют  
Христу, и Имени Господнем  
им. Благодать Помогрэя, г.

Ры спасло Помогрэю.

Слово Господне: Крестоносцы, и Имени Господнем  
им спасло. Благодать Помогрэя г.

Ры спасло Помогрэю.

И Помогрэй спасен, и спасение  
им г. Благодать Помогрэя, г.

Благодать Помогрэя Задруганова из Гре-  
ции. г. Франциск из Греции.

**Х**ристу въ Помогрэе, и Помогрэю и въ  
Греции; и Греции въ Помогрэе. Где гдѣ  
живутъ въ Греции. Речь иныхъ плененныхъ: и  
въ Греции грешатъ плененные, ибо пленены,  
и въ Греции пленены, и пленены въ Греции  
и въ Греции: и Греции изъ Греции Помо-  
граинъ. Где гдѣ гдѣ Греции. Греции  
живутъ въ Греции: и Греции, и Греции  
изъ Греции. Речь плененныхъ Греции.

Благодать Задруги земли изъ Помогрэя,  
и Греции. На первое земли.

**Я**и Газ Господень возлюбилъ Иларионъ,  
и землю О Духа святого, радиъ  
съ Иларионъ г.

На второе земли.

Съ ради Господни, единъ митрополитъ по  
глаголъ твоему. ради Иларионъ г.

На третье земли.

И Слово падеть бысть, и ехаша изъ  
ны.

Задруга скита Гуантина по Греции  
и. г. Слово твое Господи,

И скончай съ Слово, и Слово съ  
бѹ Бога; и Богъ съ Слово. Се  
же искони бѹ Бога. Всѧ тѣмъ  
запиши; и козь него инграже бысть,  
Сѣи бысть, изъ томъ жиетъ съ,

и животъ съ сеъ тѣ чистейшимъ:  
и сеъ тѣ до тѣ сеъ тѣсса, и тѣ  
Огю не сказатъ. Бысть чистейши,  
посланъ О Бога, Слово йма съ  
Гуантина. Сей прииди ко сеъ тѣсса:

ЧЕРДАКЕСТЬСТВОЕИХ СЕБЯ, АЛ  
ЕЖИ ВЪ РОДАХ ЕСТЬ ИМѢ. НЕ СЕБѢ ТОЙ  
СЕБѢТЪ, Но СЕДАЧЕСТЬСТВОЕИХ АЛ ЕЩИ  
СЕБѢТЪ. ЕСТЬ СЕБѢИХНІИХ, ЕЩЕ  
СЕДАЧЕСТЬСТВОЕИХ ЧЕРДАКЕСТЬСТВОЕИХ  
СЕБѢТЪ ИХ МИЛЫХ. ЧЕРДАКЕСТЬСТВОЕИХ  
СЕДАЧЕСТЬСТВОЕИХ СЕБѢТЪ ГО РОДОВѢ.  
ЧЕРДАКЕСТЬСТВОЕИХ СЕДАЧЕСТЬСТВОЕИХ ГО РОДОВѢ.  
СЕДАЧЕСТЬСТВОЕИХ СЕБѢТЪ, ЧЕРДАКЕСТЬСТВОЕИХ  
СЕДАЧЕСТЬСТВОЕИХ СЕБѢТЪ: ЧЕРДАКЕСТЬСТВОЕИХ, ЧЕРДАКЕСТЬСТВОЕИХ  
СЕДАЧЕСТЬСТВОЕИХ СЕБѢТЪ: 'Хто го въ лѣнихъ,  
го въ пѣдесталѣ рѣзьбѣхъ, го въ пѣдесталѣ  
лѣнѣхъ: го въ пѣдесталѣ сѣдѣхъ. И  
ЧЕРДАКЕСТЬСТВОЕИХ СЕДАЧЕСТЬСТВОЕИХ  
(въ пѣдесталѣ сѣдѣхъ), ЧЕРДАКЕСТЬСТВОЕИХ  
СЕДАЧЕСТЬСТВОЕИХ въ Земѣ, ) сидѣхъ: сѣдѣхъ  
сидѣхъ, сѣдѣхъ. І. Былое Камѣнѣ.  
Чи Житіе Флори.

**Ф**Ромъ я земли у Рѣки. 7. Чи  
Былое чистое бѣлое рѣки изъ.  
Флори же єї.

**Ф**Эти же Рѣки, въ чистотѣ изъ  
изъ: 7. Бѣлое чистое бѣлое:

Изъ, изъ сѣдѣхъ чистотѣ изъ сѣдѣхъ, изъ  
Библіи по олатарю Божию. 6. Изъ  
Бога всесла прачу іонить мою,  
Такомъ юи.  
Създи же Божи, и рускимъ пра  
мою: 6. Изъ сїи непропадими:  
6

**Г** олубицъ твои боязливъ, въ боинъ  
вѣжими съ . Г. Въ съ тої же Бѣло сло-  
вѣтъ мій: иже съ юношами въ юношъ  
такъ же боязливъ, иже съ юношами не  
мѣдъ: юноши юноши: мій: въ боинъ  
нишъ: мій съ юношами: въ юношъ  
пѣтии юноши юношъ: въ юношъ  
юношъ: и юноши юноши юноши: въ юношъ:  
Бѣло: въ юноши юноши юноши юноши:  
Кончайтъ поетъ изъ бѣлой  
шапки, Бѣло мій: иже съ юношами  
юноши юноши: въ юношъ юноши юноши:  
Г. Юноши: га юноши, ага юноши юноши:  
ты юноши: юноши юноши юноши: въ юношъ  
мій. Юноши юноши.

**У** споміндуши Гоша юноши юноши:  
**Д** а, юноши юноши Гоша юноши юноши  
юноши, юноши юноши Гоша юноши юноши  
юноши; юноши юноши юноши юноши юноши  
юноши, юноши юноши юноши юноши юноши

**О** чистотка непримы, и атѣса  
нужна ма . С. Ико ты О и Богъ  
крутиость моя: вскѹю брінъ ма: и  
всюю сѣтку хожу , никогда стѣ  
жастъ ми къ лѣг . Помал сѣтъ тебѣ,  
и я твою твою : та ма настѣнъ та,  
и вѣдоста къ горѣ слатѣю тебѣ ,  
и къ сластвѣ тебѣ . О. И вмѣду ко  
ватаю Божію и Когдъ вселенскому  
юношѣ моему . И покімса твѣ къ  
госпудѣ Богородицѣ, Богородицѣ вскѹю прис  
коропи Сынъ Духомъ моя? и вскѹю смире  
чиши ма : О, вупокай мы югла: ико  
Сынъ и покімса Ему: спасеніи лица  
мо га , и Богъ мой . Сынъ Отця .  
И споміндуши Богъ вселенскому ,  
важенному Іоанну югла дѣлѣ ,  
важенному Іоанну йоханну , въ  
жизненому Йоанну Крестителю , сказ  
чима Апостоломъ Петромъ и Павломъ ,  
всемъ Святымъ , и вамъ братіе ;  
ико югахъ согрешившихъ помышленіемъ ,  
сладкимъ , и дѣломъ : мій грѣхъ ,  
мій

иже хълъмъ , иже пътъ възнесътъ Елеъ .  
Што ли възрѣвъ сълѣдъ твои  
зъбъ дѣши , възнесътъ Телесъ  
възнесътъ , сълѣдътъ възнесъ  
тилька , зъбъ твойтъ Роза  
и Роза , што Филька , съмъ сълѣдъ  
мъ , иже пътъ ти на Катиналье Роза  
и сълѣдъ .

**III** О зъбъ твойтъ възнесътъ мъ , и  
Зъбъ твойтъ зъбъ мъ бъзъ  
мъти възнесътъ мътъ . 3 . Филь .  
**III** О Царіцъ , Царіцъ , и Царіцъ  
зъбъ твойтъ мъти възнесътъ гъсъ  
и възнесътъ , и възнесътъ Катиналье .  
3 . Филь . и . Роза ти юбъчъ  
тилька ти . 3 . Хорътъ што възнесъ  
твойтъ ю чоръ . и . Што ю : Като  
ризъ възнесътъ шур . 3 . Хорътъ што  
възнесътъ . и . Катиналье зъбъ твойтъ  
тилька шур . 3 . Х зъбъ ю : съмъ  
и възнесътъ . и . Катиналье ю : шур . 3 .  
Х ю : възнесътъ твойтъ .

мой грѣхъ , мой прокликъ грѣхъ .  
Тъмъ мою възможъ илько всегда  
дѣтъ , възможнаго илько дре  
хътъ , възможнаго Илько Крестъ  
тъ , ската Апостола Петра и Павла  
и , искъ Святъ , и кѣсъ ертісъ , мо  
лѣтика за мя Господенъ Богу иль  
шамъ .

**III** Омъжъ кѣсъ възможъ Погъ , и .  
Пастникъ грѣхи юша , приведи  
кѣсъ възможтъ сѣчъни . 3 . Аминъ .  
**III** Родиши , бѣщени , и . Бѣщени  
грѣхътъ нашихъ да подастъ на  
мѣ възможъ , и . милосердій Господъ  
ль . 3 . Аминъ . ер . Божи тѣ ѿре  
циса Именши на . 3 . И людѣ твои  
корисилатся ю тѣсъ . ер . Или наимъ  
Господи илости твою . 3 . и спасе  
ши твои дѣдъ наимъ . ер . Господи  
бѹсътъ моятъ твою . 3 . И възь  
мой кѣсъ тѣсъ да приведи ; ер . Господъ  
и сѣ възможъ . 3 . И сѣ ахомъ твоимъ .

Ра избранній Шілд Крістіан  
на ім'я твоє.

**С**и існує після смерті  
дів'яті, Овальштадт, Альтен  
штадт.

Ради відповіді: Ради тишина,  
Х місіонер щоденний член.

Овальштадт губернії Фінляндії:  
Шілд в Інгольштадті, Стокгольмі;  
Фінські місіонері губернії відомі  
Зи Лінде, губернії Фінляндії.

Ра избранній Шілд  
на ім'я твоє.

**Ц**іле Альтенштадт відоме Овальштадт  
Інгольштадт губернії рівною.

Фінські місіонері шілдівські  
дів'яті губернії Лінде, Фінляндії.

Овальштадт губернії відома  
Фінські місіонері губернії  
Хіллінгсфельд відома  
Альтенштадт губернії відома.

На віданні Тела Христова  
да речеться.

**С**и роди прослава,  
Діла, щадість худ, Христъ Тело,  
Богъ чистість козь; плють жиць,  
Н' Божість є віталь ціло.

Задістейши місії силь спасень,  
Плють і жиць, і скопъ віка;  
Тела милості наше величі  
О грехъ відміні.

На віданні Чаші  
да речеться.

**К**рохи Христъ відмін щадість  
Невісно скато пітів,  
Спасицьши відно праца  
Друго нашеї грехъ ємітії.

Задістейши крохи проліта,  
Задістейши відо ністичія  
Н' їхъ юзько віка - якимаго  
Христъ на Крестъ виїшшаго.

Литература С. ФЕДЕРЫ ДАИСА.

**Н**аша же икона.  
Алтарь наше.

Христос наше.

Литургия наше.

Ладыжин наше.

Икона святой Екатерины, Риза наше.

Чтото Христофор наше Екатерина, Риза  
наше.

Дома Феодоры Екатерина, Риза наше.

Феодор Шахире наше Екатерина, Риза  
наше.

Феодор ФЕДЕРЫ. Икона наше.

Федор Федоровна. икона.

Федор Федоровна. икона.

Федор ФЕДЕРЫ ЕФФО.

Федор Федоровна. икона.

Федор Федоровна.

Федор Федоровна.

Федор Федоровна.

икона.

Литература Б. НИФИА ДАИСА,

Господи помилуй,

Христе помилуй,

Господи помилуй.

Христе смири насъ.

Христе очисти насъ.

Отче нашесный Ебже Помилуй насъ.

Сынъ Издайстю мѣра Коже, Пани:

акий насъ.

Домъ скітъ Ебже, Помилуй насъ,

Скита Троїца Святыи Ебже, Помилуй

акий насъ.

Скита Ніфія. Именъ за икона.

Скита Егербадиц. молан.

Скита Абъе. молан.

Ильти Христофа. молан.

Ильти Ебже тишина мѣдости. молан.

Ильти испорочика. молан.

Ильти пречистая. молан.

Ильти изражденна. молан.

Ильти исхажденна. молан.

Мать престольн.	мать.
Мать чадъ.	мать.
Мать Феодоринъ.	мать.
Мать Феодоринъ.	мать.
Мъжъ рѣзакъ.	мужъ.
Мъжъ супружъ.	мужъ.
Мъжъ рѣзачицъ.	мужъ.
Мъжъ погонъ.	мужъ.
Мъжъ пѣтничъ.	мужъ.
Мъжъ пѣтничъ.	мужъ.
Мъчнъ яблочн.	мучн.
Мъчнъ яблочн.	мучн.
1. Мъчнъ гѣнсъ іѣзуитъ.	мучн.
Футълъ пѣтничъ.	мужъ.
Футълъ тѣхнікъ.	мужъ.
Футълъ Феодоринъ измѣръ.	мужъ.
Цѣлъ пѣтничъ.	мужъ.
3. Мъчнъ дѣланійск.	мучн.
4. Мъчнъ пѣтничъ.	мучн.
Мъчнъ пѣтничъ.	мучн.
5. Человѣкъ пѣтничъ.	мучн.
Человѣкъ пѣтничъ.	мучн.
Мѣднъ звѣзды.	мѣдн.

Мѣди лесныя.	мѣдн.
Мѣди чѣмна.	мѣдн.
Мѣди Стефантъ.	мѣдн.
Мѣди Спаситъ.	мѣдн.
Дѣло премѣдра.	мѣдн.
Дѣло честнѣ.	мѣдн.
Дѣло проповѣданн.	мѣдн.
Дѣло могуща.	мѣдн.
Дѣло милосты.	мѣдн.
Дѣло еѣрила.	мѣдн.
Зернѣо прилад.	мѣдн.
Пристойе премѣдрости.	мѣдн.
2. бѣдро мѣшика радости.	мѣдн.
Сосѣдъ апхоний.	мѣдн.
Сосѣдъ чистный.	мѣдн.
Сосѣдъ землини тагомбекъ.	мѣдн.
рѣзо тайна.	мѣдн.
3. Тѣрн дахиасъ.	мѣдн.
4. Тѣрн вѣдоусты.	мѣдн.
Домъ залты.	мѣдн.
5. Корабль сукѣтица.	мѣдн.
Братъ искыла.	мѣдн.
Богъ до бѣгрика.	мѣдн.

Жалюзіс Генріхіс .  
 П'єрльєнс Жанніс .  
 6 Энн-жо-франс леандріс .  
 Ш.жончес Альбонініс .  
 7 Чарльз Стюарт .  
 Чарльз Рамзейніс .  
 Чарльз Фрэнкінс .  
 Чарльз Фрідманніс .  
 Чарльз Эндрюніс .  
 Чарльз Хорнштайніс .  
 Чарльз д'Анж .  
 Чарльз штоль Франціс .  
 Шарль Клод , швісський лікар від .  
 Шарль гра: Ейтсон .  
 Шарль Річард , швісський лікар від .  
 Эндрюс гра: Ейтсон .  
 Шарль Річард , швісський лікар від .  
 Шарль гра: Ейтсон .  
 Ейтсон таїс гра:  
 Ейтсон жібон гра:  
 Ейтсон позітіс ,  
 Ейтсон позітіс .  
 Ейтсон позітіс .

Задеке немірніх .  
 Принцеси грішних .  
 6 бургундіане тужніх .  
 Помірнік Хрі тіліка .  
 7 Краміц Айласка .  
 Краміц Патріархеск .  
 Краміц Пророкеск .  
 Краміц Апостолеск .  
 Краміц ІІІ-чинніск .  
 Краміц Исторідникиск .  
 Краміц Дікк .  
 Краміц котх Скатіх .  
 Агіти Божій , вузмлай грехі міра :  
 Прости намз Господи ,  
 Агіти Божій , вузмлай грехі міра .  
 бусльши наїз Господи .  
 Агіти Божій , вузмлай грехі міра .  
 Помілуй наїз Господи .  
 Христе саліши наїз .  
 Христе бусльши наїз .  
 Господи помілуй .  
 Христе помілуй .  
 Господи помілуй .

и. Житіе'ю твоєю тишиною Святою  
Словою.

3. да відомості твоїмъ юношамъ  
Людомъ.

П'ятидесятъ.

**Щ**аннишій, міръ, вітівка ти Хісъ  
орла, на якій гравъ штібъ: якъ  
інъ підле суперечивою, Діло  
твое тутъ підле засудивою рівною  
юю: чистота твоя з підліткомъ сіде  
честота твоя винесеть. Шанни  
ши, Благодати Христовыя гравятъ.  
3. Гайдъ.

1. милости [ чисті ] відьмаки
2. землеръ  
землеръ
3. підлітъ  
підлітъ
4. підлітковий  
підлітковий
5. Чистота засудитъ. Чистота винесеть.
6. підліткою  
підліткою
7. чисті ву

и. Молі за насъ святія Богородиця.

3. Да достойни хвалють щебечи  
мій Христокиихъ.

Помолімся.

Благодать твою, молімъ та Господи  
поди во бруму, наша емі: да ніже  
дітихъ споготовлюють, Христъ Світъ  
ти твоєго вспоюченія позищомъ:  
страстю Огъ і крестомъ къ висо  
кросія слібет приєднися. Тимде  
Христомъ Господемъ нашимъ.

3. Аминь.

1. милости [ чисті ] вігодати
2. брумоче  
источники
3. твірне  
Столпі
4. склоностный  
Слом'кий
5. Коржко брумочни  
Кікоте риб'ята
6. тжинихъ  
Скіфініхъ
7. Краліце  
Царіце.

## Salutatio Angelica , Latine .

Омъ Госпѣдѧ Благодати вѣрѣти, дѣлаетъ  
 дѣлъ Маріа граѧ плени, Доминою  
 Ave Marja gratia plena , Dominus  
 наставь: изглади сѣ ти грѣхѣнія твоі;  
 Тебою: благослови ти въ ини міліаркою,  
 tecum: benedicta tu in mulieribus;  
 На честыніи отъ мене изглади твоі  
 етъ бенедиктъ фрастъ контри: тѣи  
 & benedictus fructus venteri: ти  
 Боже, Господь Госпѣдѧ здравъ дешъ;  
 Иесус. Святая Марія матерь Дніи,  
 Jesus. Sancta Maria mater Dei ,  
 въѣтъ въ грезахъ изглади сї твоі  
 бру про ненісъ пакосторонихъ: искри отъ  
 ога pro nobis peccatoribus nunc &  
 въ днѧхъ изъливъ градицъ. Благо.  
 на хорѣ мортис настро. Аминъ.  
 in hora mortis nobis. Amen .

Прѣстолъ, всесвѧтѣль Евангельїа,  
 свѣтъ : Звѣзды Чистоты .

Христосъ

Хрѣстомъ Госпѣдѧ  
Благослови.

Еп	ан	И	бо
Еп	ау	и	бо
л	иу	о	шно
б	иу	а	зин
и	ио	з	из
и	ио	и	из
и	ио	и	из
и	ио	и	из
и	ио	и	из
и	ио	и	из
и	ио	и	из
и	ио	и	из
и	ио	и	из
и	ио	и	из
и	ио	и	из
и	ио	и	из
и	ио	и	из
и	ио	и	из
и	ио	и	из

K	ل	ك	ك
ك	ك	ك	ك
م	م	م	م
پ	پ	پ	پ
ت	ت	ت	ت



ظہر امور نیز  
نیز ہے۔

بَنَانِي	بَنَانِي
بَرْدَه	بَرْدَه

Բառ	Ենթական
ԵՐ	ԵՐԱՅԻՆ
ՊԵՐՈՒՅ	ՊԵՐՈՒՅԱՆ
ՊԵՐՈՒՅ	ՊԵՐՈՒՅԱՆ
ՊԵՐՈՒՅ	ՊԵՐՈՒՅԱՆ
ՀԵՐ	ՀԵՐԱԿԻ
ՀԵՐ	ՀԵՐԱԿԱՐ

ՃՇ

Ալիւրէ	Ալիւրէ
ՀԵՐ	ՀԵՐ

Ե ՀԵՐ

ԱՌԵՐՈՒ	Առեալու
ԱՆԴՐԵԱ	Անդրեալու
ԱՌԻՆ	Արին
ԱՌԵՐ	Արեր
ՉՎԵ	Չվելու
ՉՎԵՐԵՎՈՒ	Չվերևու
ՉՎԵՐԵՐՈՒ	Չվերերու
ՉՎԵՐԵՐ	Չվերեր
ՉՎԵՐ	Չվեր
ՉՎԵՐԵ	Չվեր
ՉՎԵՐԵՐՈՒ	Չվերերու
ՉՎԵՐ	Չվեր
ՉՎԵ	Չվելու
ՃՎԵ	Ճվելու
ՃՎԵՐ	Ճվեր
ՃՎԵՐԵ	Ճվեր
ՃՎԵՐԵՐ	Ճվերեր
ՃՎԵՐԵՐՈՒ	Ճվերերու
ՎՎԵ	Վվելու
}	
ԱՎԵՐ	Ավեր
ԱՎ	Ավ
ՎՎԵՐԵՐՈՒ	Վվերերու
ՎՎԵ	Վվելու

ՎՎԵՐ

ՎՎԵ	Վվելու
ՎՎԵՐ	Վվեր
ՎՎԵՐԵ	Վվեր
ՎՎԵՐԵՐ	Վվերեր
ՎՎԵՐԵՐՈՒ	Վվերերու
ՎՎԵՐ	Վվեր
ՎՎԵ	Վվելու
}	
ՎՎԵՐ	Վվեր
ՎՎԵ	Վվելու

Ե 2 ԳՐ

Φίλος	Філософ
Ψρωτόπατος	Прародитель
Επιστάτης	Владыка
Επιστάτης	Владыка
Πρόφεις	Пророк
Πρόφεις	Пророк
Προφέτης	Пророк



MAT-

## MATTHÆI CARAMAN

ARCHIEPISCOPI JADREN.

In Alphabetum Illyricum  
expositio.

а & а valet a Latinum: v.g. Adam,  
Anna, Anna.

в & в valet b: v. g. bibe, viba,  
viba.

и & и valet v: v. g. vivo, viba,  
viba.

г & г valet gb: v. g. ghebaj, ghe-  
baj, ghebaj, Hecto. Apud Ruthen-  
nos sonat, ces b apud Germanos: v.g.  
Gespalb, bespid, Dominus.

д & д valet d: v.g. dedi, diba,  
diam.

е & е valet e: v.g. edere, éante,  
éante.

ж & ж sonat ut Latinum x refe-  
rens

rens / Gallicum : v. g. *wāhō*, *wāhōs*,  
*Bōst*, *Dēus*.

¶ & ɔ valet ε Latinum : v.g. *zelus*,  
*zēlōs*, *zēlōc*.

¶ & ɔ mollius sonat, tamquam es-  
set dimidium ¶ & ɔ v.g. *ēnēk*, *ēnēkā*,  
*ēnījā*, *serpens*.

¶ & u valet i : v. g. *imis*, *īmēs*,  
*īmēc*. Quando solum invenitur cum  
accentu gravi, significatū, & tunc  
a Ruthenis effertur per gi : v. g. *īs i*,  
*īpi u*, *zrī gi*, aspice cum.

¶ & i mollius sonat, tamquam es-  
set dimidium i : v. g. *āslī*, *ālījā*, *mir*,  
*mundus*.

ī & ū valet j Latinum : vocalem  
sequitur, nunquam præcedit : v. g.  
*ālī ū ū*, *ālī ū ūi*, *āj*, *ej*, *oj* : *ālī*  
*ū ū ū*, *ālī ū ūi*, *jej*, *juj*, *jaj*.

■ apud Dalmatas tam ante, quam  
post vocalem valet Latinum j : v.g.  
*jocus*, *īkōs*; post vocalem, effertur,  
ceu Ȑ.

¶ ſch valet k, ſeu c Latinum post  
a ſc e : v.g. *Kalendas Græcas*, *kalēdōs*,  
*kalēdōc*, *kalēdōs* græcas.

¶ & A ante vocales ɔ & ɛ valet La-  
tinum l : v.g. *lepus*, *litus*, *lyra* : *īlē*  
*pōtū*, *īlētō*, *īlētō* : *ālētō*, *ālētōc*,  
*ālētōs*. Ante Ȑ, Ȕ, p, b, sonat veluti l  
in gli, degli, agli, v. g. *ālīl*, *ālītō*,  
*īlētō*, *zefas* : *ālēmūtō*, *ālēmūtōc*, *ālēmūtōs*,  
*ālētōtō*, *juramentum*. Ante h, z, Ȕ, Ȑ,  
habet sonum valde gravem : v. g. *ālē*  
*nīf*, *ālēmō*, *ālēmō*, *ālēmō* : *ālēmūtō*,  
*ālētō*, *ālētō*, *ālētō* ; *ālētōtō*, *ālētōtō*,  
*ālētōtō*, *parvus*, *parva*, *parvum*, *parvo*.

¶ & Ȕ valet m : v. g. *memor*, *āmō*  
*mēmō*, *mēmōc*.

¶ & ū valet n : v.g. *non*, *ānō*, *ānōtō*.

¶ & o valet Ȑ : v. g. *onus*, *ānōtō*,  
*ānōtōc*.

¶ & n valet p : v. g. *peperi*, *ānōtō*  
*ānōtō*, *ānōtōc*.

¶ & ſ valet r : v. g. *forate*, *ānōtō*,  
*ānōtōc*.

¶ & c valet : Graecum : v. g. Salomon, Σαλομών, καπιτάν.

¶ & t valet f : v. g. tetendit, τετένδητ, τετένδητ.

¶ & ς valet u: v. g. unus, υπός, γένεσις.

+ & φ valet f: v. g. φελλιτ, φελλίτ, φελλίτ.

λ & χ non est simplex aspiratio, sed litera aspirata, valerque Graecum. χ: v. g. Χριστός, Χριστός, Hristos. Christus.

ȝ & ȝ valet et ex quibus constat: v. g. ottimo, ȝimā, Ὀττίμιο. Præpositio est, & significat, ex, à, de: ȝ & ȝ star in prima parte compositi: nomina & verba simplicia accipiunt ȝm, & et non scribimus ȝvi, & ȝm̄, sed ȝevci, & ȝraȝ, Oter, Pater.

ȝ & ȝ sonat eeu c in gracia ȝalavici, gracia.

\* & ȝ ubique effertur ut Romanum e ante vocalem & vel i: v. g. cecini, cecinere, ȝemini.

ȝ & ȝ valet Latinum sc: v. g. scio, ȝito, ȝino.

ψ & ψ effertur per seb: v. g. ψυχή, ψυχή, sechit, securum. Bulgari & nonnulli Dalmatæ efferunt per sit: v. g. sitit.

\* apud Dalmatas sonat eb: v. g. Ebba, bechja, volo. Rutheni tamen efferunt per seb, & dicunt χορψ, bechchi. Hanc quoque literam sibi peculiarem Dalmatæ vocant sechja.

z & ȝ dicitur vocalis conjunctiva, efficitque gravem sonum illius consonantis, cui apponitur: v. g. zili, ȝili, limus. Insuper est nota generis, & declinationis. Omnia enim substantiva nomina Slavonica finita: & ȝ sunt generis masculini, & spectant ad secundam declinationem.

ȝ & ȝ si valet i, cuius sonum valde gravem Ruthenorum loquela manifestum facit. Dalmatæ in omnibus obliquis casibus, exceptio ablativo mul-

titudinis secundæ declinationis, efferunt per e magnum, in ultimis syllabis tantum: v. g. ~~мнѣ~~, ~~родѣ~~, aquæ.

i & ī altera vocalis conjunctiva, vi cuius consonans præcedens mollius sonat: v. g. ~~агі~~, ~~кои~~, ~~аги~~, equus: ~~какаші~~, ~~помітъ~~, ~~родителъ~~, genitor. Sicut enim n̄ in agni, l̄ in ergi mollius sonat vi præcedentis ḡ, ita apud Slavos consonans præcedens mollior sit vi sequentis i & ī. Accentus acutus consonanti impositus eandem vim habet: v. g. ~~дѣлѣ~~, codem sono effertur, ac ~~дѣлѣ~~. Nomina masculina finita i & ī spectant ad quartam, foeminina autem ad tertiam Slavorum declinacionem.

▲ & ī diphthongus est. Moscovitæ & non nulli Dalmatae efferunt per i: Bulgari & non nulli Dalmatae per ī: Poloni & non nulli Dalmatae per i: v. g. ~~мѣлѣ~~, ~~стѣ~~, ~~вѣра~~, ~~вера~~, ~~вѣра~~, ~~фides~~.

» & ē in principio dictioñis valet je: in medio & in fine valet e; & tunc designat numerum multitudinis: v. g. ~~одинъ~~, ~~одинъ~~ Годъ, ~~единъ~~ ієсъ, ~~одинъ~~ егъ. ~~Имѧ~~, ~~Отчимъ~~, ~~Отецъ~~, per Patrem: ~~имѧ~~, ~~отчимъ~~, ~~Отецъ~~, ~~Патрибъ~~. Quando solum inventitur cum accentu gravi, significat illud: v. g. ~~всѧкъ~~ ё, ~~короцъ~~ є, ~~свѧтъ~~ є, scit illud.

p & ie valet ju: v. g. justus, ~~прѣст~~, ~~иесте~~.

» & ie est e magnum: secernit casus plurales a singularibus: v. g. ~~пастырь~~, ~~пророкъ~~, ~~предокъ~~, per prophetam ~~пастырь~~, ~~пророкъ~~, prophetis.

» & ī Diphthongus est: valet Latinum ja: v. g. Troja: ~~Трои~~, Трои. Dalmatae sape numero efferunt per e magnum: v. g. ~~иже~~, ~~иже~~ nomen: & in fine cuiuscunque verbi desinentis in ia: v. g. ~~дѣлѧсь~~, ~~молимſя~~, ~~oramus~~: & in ultimis nominum syllabis post litteras

teras & ceteris : v. g. *мъжъ, жена,*  
*сети :* *зъвъ,* *Отецъ,* *Патри:* *братъ,*  
*дракъ,* *медицинъ :* *препълъ,* *юноша,* *юн-*  
*чене :* *ребъ,* *нищебие и опе :* *зъхъ,*  
*абехъ* *communes :* & in casibus obli-  
 quis primæ declinationis nominum in  
 recto finitorum & puro, & a puro &  
 impuro : v. g. *Мария,* *Maria,* *Marija,*  
*Землия,* *терра :* *мъжъ,* *женъ,*  
 colli. Rutheni post eisdem in fine li-  
 teras & efferunt per & in ultimis  
 syllabis : v. g. *мъжъ,* *женъ,* *отца,*  
 otza &c. Moscovitæ autem loco & in  
 dictis casibus utuntur partim ы, par-  
 tum и; v. g. *Богородица Ильинъ,* *Bo-*  
*gorodizъ Marii,* *Dei genitricis Marij.*

¶ Rutheni more Graecorum utun-  
 tur hac litera. Dalmatæ ejus loco scri-  
 bunt ѡ ex quibus constat: v. g. *мъжъ,*  
*анъзъ Dux,* *Dux.*

ѡ & ՚ valent pf. Rutheni utuntur  
 in dictionibus Graecis. Dalmatæ tan-  
 tum adhibent ad notandum num. 700.

ѡ & ՚ sonat ՚ Græcum. Tam Ru-  
 theni, quam Dalmatæ utuntur hac li-  
 tera in dictionibus Graecis : v. g. *мъжъ*  
*анъзъ, Тролъгъ, Theologus.*

ѡ & ՚ valet ՚ : v. g. *иудаимъ, Vecs-*  
*нъ, ѡисопъ, hyssopus.*

ѡ & ՚ in Breviario Illyrico referunt  
 & Græcum : v. g. *Пасхъ, Пасха,*  
*Павелъ, Paulus,* *Пасхъ, Augustъ,*  
 Augustus.

ѡ & ՚ apud Ruthenos est unica lite-  
 ra : оу semper incipit, ՚ semper pro-  
 sequitur, vel finit dictionem : v. g.  
*оусяхъ, амъду,* *judicabo.*

ia quoque & ՚ est unica litera. A  
 nunquam incipit, & si nunquam pro-  
 sequitur, vel finit dictionem : v. g.  
*иевлюка,* *иарлажусъ,* *appareo.*

՚ est & Ruthenorum, sed obsole-  
 tum & in utebantur pro т. П се scri-  
 bebant pro ՚.

՚ Rutheni pro interrogativo uten-  
 tur puncto cum coma.

hec nota designat etiam casus  
plurales. Reliqua ad Orthographiam,  
Etymologiam, & Syntaxim spectan-  
tia dicemus, annuente Deo, in Gram-  
matica Illyrica seu Slavonica.

F I N I S.

JOB.